

MIR-45S

Ogrzewacz gazowy

Instrukcja montażu oraz wskazówki dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa

PL CZ

Venkovní ohřivač

Montážní návod a bezpečnostní pokyny

Mirpol

PRZECZYTAJ OSTRZEŻENIA ZANIM ZACZNIESZ KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA!

⚠ Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.

⚠ Urządzenie może być instalowane tylko przez osoby wykwalifikowane.

⚠ Używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych.

⚠ Nie wolno używać tego urządzenia do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.

⚠ Urządzenie wolno wykorzystywać tylko do ogrzewania wolnej przestrzeni.

⚠ Nie wolno używać urządzenia w piwnicach lub w zagłębieniach, poniżej poziomu gruntu.

⚠ Urządzenie nie posiada czujnika obecności spalin w powietrzu. Może być wykorzystywane

tylko do ogrzewania budynków służących do hodowli zwierząt i na zewnątrz.

⚠ Urządzenie może być podłączone wyłącznie przy pomocy, opisanych w tej instrukcji obsługi, węża i reduktora lub innych, wskazanych przez dostawcę gazu.

⚠ Nie umieszczać w pobliżu urządzenia żadnych przedmiotów.

⚠ Nie stawiać materiałów chemicznych, łatwopalnych lub aerozoli w pobliżu urządzenia.

⚠ Nie używać urządzenia w atmosferze o podwyższonym zagrożeniu wybuchem, w pomieszczeniach gdzie przechowywane są paliwa i inne płyny łatwopalne i gdzie mogą znajdować się ich opary.

⚠ Zakręć zawór doprowadzający gaz jak tylko poczujesz zapach gazu w powietrzu. Zgaś wszystkie źródła otwartego ognia znajdujące się w pobliżu. Jeżeli zapach gazu utrzymuje się nadal, skontaktuj się natychmiast z dostawcą gazu.

⚠ Użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za ewentualne szkody powstałe na skutek niewłaściwego montażu lub niewłaściwego korzystania z urządzenia. Błędy wynikające z niestosowania się do zamieszczonych w tej instrukcji ostrzeżeń lub poleceń mogą spowodować straty materialne, obrażenia wśród osób znajdujących się w pobliżu a nawet ich śmierć. Jeżeli treść instrukcji nie jest zrozumiała dla użytkownika, powinien skontaktować się z dostawcą urządzenia. Dostawca urządzenia nie będzie odpowiedzialny za szkody wynikające z zaniedbań użytkownika.

Dane techniczne i specyfikacja urządzenia:

Moc wyjściowa	10 kw
Kategoria gazu	I_{3B/P(37)}
Rodzaje gazu	Mieszanka Propan-butan (LPG)
Ciśnienie robocze	37 mbar
Średnica dyszy	1.51 mm
Przeznaczenie	Do używania na wolnym powietrzu



Importer:
Mirpol sp. z o.o.
ul. Ciasna 3, 35-232 Rzeszów, Polska
biuro@mirpol.rzeszow.pl | www.mirpol.rzeszow.pl

PROSZĘ, PRZECZYTAJ UWAŻNIE PONIŻSZE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ZANIM ZACZNIESZ KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA.

- Ten grzejnik ogrodowy przeznaczony jest do używania tylko na wolnym powietrzu (zobacz zamieszczone w instrukcji przykłady obszarów opisywanego, jako „wolne powietrze”).
- Ten grzejnik nie jest przeznaczony do instalowania i stosowania w samochodach kempingowych i/lub w łodziach.
- Nie wolno używać tego urządzenia do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.
- Nie wolno używać urządzenia w piwnicach lub w zagłębieniach, poniżej poziomu gruntu.
- Urządzenie nie posiada czujnika obecności spalin w powietrzu. Może być wykorzystywane jedynie do ogrzewania budynków służących do hodowli zwierząt i na zewnątrz.
- Grzejnik musi być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Urządzenie może być instalowane i naprawiane tylko przez osoby wykwalifikowane.
- Niewłaściwa instalacja, regulacja lub zmiana konstrukcji może spowodować szkody materialne i zagrożenie zdrowia.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian do konstrukcji urządzenia.
- Nigdy nie wymieniaj reduktora, w który wyposażony jest grzejnik fabrycznie, na reduktor innego typu, niezalecanego przez producenta.
- Zanim uruchomisz grzejnik po raz pierwszy, usuń zabezpieczenia zamontowane na czas transportu.
- Nie wolno składować ani używać benzyn ani innych łatwopalnych substancji w pobliżu grzejnika.
- Aby zapobiec ulatnianiu się gazu należy zawsze stosować specjalną, hydrauliczną taśmę uszczelniającą do połączeń gwintowanych w instalacji gazowej.
- Cały system zasilania gazem, wąż doprowadzający gaz, reduktor, dysza pilota i palnik powinny być sprawdzone pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub przecieków gazu przed korzystaniem z urządzenia lub co najmniej raz w roku.
- Sprawdzanie ewentualnych wycieków gazu powinno być przeprowadzane przy użyciu wody z mydłem. Nie wolno używać otwartego płomienia do szukania wycieków gazu.
- Nie uruchamiać grzejnika zanim nie zostaną sprawdzone wszystkie połączenia pod kątem ewentualnych wycieków gazu.
- Zakręć zawór doprowadzający gaz natychmiast, jak poczujesz zapach gazu.
- Nie przenosić grzejnika w czasie, gdy jest uruchomiony.
- Nie przesuwać grzejnika po jego wyłączeniu dopóki nie ostygnie.
- Otoczenie grzejnika powinno być dobrze wentylowane i wolne od innych przedmiotów.
- Nie malować ekranów odbijających ciepło, panelu sterowania i górnego reflektora.
- Zespół regulatorów, palnik i wszystkie przewody dostarczające gaz powinny być utrzymywane w czystości.
- Urządzenie powinno być czyszczone tak często, jak to jest potrzebne.
- Butla gazowa powinna być zakręcona jeżeli grzejnik nie jest używany.
- Skontroluj urządzenie zawsze, gdy zauważysz:
 - Grzejnik nie osiąga właściwej temperatury;
 - Palnik wydaje nienormalne, mechaniczne dźwięki w trakcie pracy (delikatny hałas podczas wyłączania grzejnika jest normalny);
 - Zapach gazu w połączeniu z mocno żółtym kolorem górnej części palących się płomieni.
- Unikać wdychania spalin wydalanych przez grzejnik podczas jego pierwszego użycia. Mogą wtedy pojawić się dym i zapach spalanych olei i smarów używanych podczas produkcji urządzenia w fabryce. Powinny one zniknąć po ok. 30 minutach pracy grzejnika.
- Wąż zasilający powinien być umieszczony tak, aby nie przeszkadzał przechodzącym osobom i nie był narażony na uszkodzenia.
- Unikać skręcania rur i węży zasilających grzejnik.
- Wszystkie osłony i zabezpieczenia usunięte z urządzenia na czas jego naprawy bądź konserwacji muszą być zainstalowane przed jego ponownym uruchomieniem.

- Nie należy stawać w pobliżu gorących części grzejnika – grozi to zapaleniem się odzieży.
- Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu grzejnika.
- Odzież i inne łatwopalne materiały nie powinny być wieszane i umieszczane na grzejniku bądź w jego pobliżu
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych znajdujących się w obudowie grzejnika i butli z gazem.
- Co najmniej 1 raz w miesiącu należy poddać ocenie stan techniczny wszystkich rurek doprowadzających gaz, węża elastycznego i połączeń. W przypadku zauważenia uszkodzeń lub nadmiernego zużycia, elementy te należy wymienić na nowe.
- Przed przenoszeniem grzejnika należy zamknąć zawór gazu na butli.
- Rury doprowadzające gaz i wąż elastyczny powinny być wymieniane na nowe w określonych odstępach czasu, zgodnie z regulacjami prawnymi.

LOKALIZACJA GRZEJNIKA

- Zasadniczo grzejnik jest przeznaczony do używania na wolnej przestrzeni (zobacz schematycznie przedstawione wyjaśnienie znaczenia wolnej przestrzeni). Nie używać w zamkniętych pomieszczeniach. Zawsze należy upewnić się, że przestrzeń wokół grzejnika jest dobrze wentylowana.
- Nie używać grzejnika do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.
- Nie używać grzejnika w piwnicach i zagłębieniach poniżej gruntu.
- Zawsze zachować minimum 120 cm (47") odległość od łatwopalnych materiałów lub minimum 91,4 cm (36") wolnej przestrzeni od góry i 46 cm (18") z boków.
- Grzejnik musi być ustawiony na trwałym, płaskim podłożu.
- Nigdy nie uruchamiać grzejnika w atmosferze zagrożonej wybuchem czyli tam, gdzie benzyny lub inne łatwopalne płyny lub gazy są przechowywane.
- Dla zabezpieczenia grzejnika przed przewróceniem

DANE TECHNICZNE I WYMAGANIA DLA GAZU

- Używać tylko gazów - propan, butan i LPG.
- Grzejnik został zaprojektowany do korzystania z butli 11-kg (20-lbs.). Maksymalne wymiary stosowanych butli pasujących do urządzenia to $\varnothing 30$ cm x 69 cm (H). Wewnętrzne wymiary podstawy urządzenia to $\varnothing 32.5$ cm x 69 cm (H).
- Do zasilania należy stosować wąż do gazu o długości 60 cm. i reduktor.
- Maksymalne ciśnienie gazu na wlocie do reduktora to 690 kPa (100 PSI).
- Ciśnienie wyjściowe z reduktora to od 28 mbar (2.8 kPa or 11" W.C.) do 50 mbar zależnie od kraju przeznaczenia.
- Wąż zasilający i reduktor muszą spełniać wymagania określone przepisami i normami.
- Instalowanie urządzenia musi być zgodne z miejscowymi regulacjami prawnymi, a w przypadku braku takich, z normami dotyczącymi magazynowania i obrotu ciekłymi gazami.
- Zniekształcone butle, które mają wgniecenia i ślady rdzy, mogą stanowić potencjalne zagrożenie i powinny być skontrolowane przez dostawcę gazu. Nie wolno używać butli z uszkodzonymi połączeniami zaworu.
- Konstrukcja butli gazowej powinna zapewniać odprowadzanie gazów i oparów gromadzących się w części roboczej.
- Unikać skręcania rur i węży zasilających.
- Nie podłączać butli gazowej bez reduktora do urządzenia.
- Odłączać butlę gazową gdy grzejnik nie jest używany.

SPRAWDZANIE SZCZELNOŚCI

Połączenia gazowe są sprawdzane w fabryce zawsze przed wysyłką urządzenia do odbiorcy. Kontrola szczelności całego urządzenia musi być przeprowadzona przed jego uruchomieniem z powodu możliwości uszkodzeń powstałych w trakcie dostawy lub wzrostu ciśnienia ponad wartość dopuszczalną na skutek wzrostu temperatury. Kontrolę należy wykonać przy podłączonej, całkowicie napełnionej butli.

1. Upewnij się, że zawór jest w pozycji OFF.
2. Używać płynu składającego się z jednej części płynnego mydła i jednej części wody. Roztwór ten można nanosić butelką z rozpylaczem, pędzelkiem lub szczoteczką na wszystkie połączenia gazowe. Pojawiające się bąbelki wskazują miejsca przecieków gazu.
3. Odkręcić zawór butli gazowej do pozycji ON.
4. W przypadku przecieków gazu, należy zakręcić jego dopływ. Dokręcić połączenia gdzie zauważono przecieki gazu, a następnie odkręcić zawór butli i sprawdzić szczelność ponownie. Skontaktować się z dostawcą urządzenia lub gazu, jeżeli przecieków nie udało się zlikwidować.



OSTRZEŻENIE! Nie wolno sprawdzać szczelności grzejnika paląc papierosa!



WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI

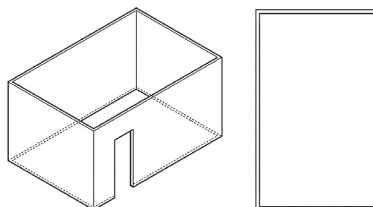
Przy wyborze bezpiecznego miejsca instalacji ogrzewacza zawsze kieruj się poniższymi wskazówkami. Upewnij się, że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte z urządzenia przed użyciem.

Ten grzejnik może być używany tylko w następujących przedstawionych na rysunkach warunkach, z naturalną wentylacją i przepływem powietrza, gdzie ewentualny wyciek gazu oraz produkty spalania są szybko rozpraszane przez wiatr i naturalny ruch powietrza.

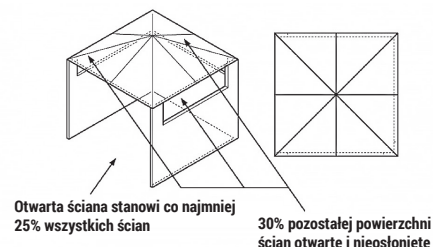
Jakakolwiek struktura w której znajduje się grzejnik musi być zgodna z następującymi wymogami:

- Rys. 1 - Posiada ściany z 4 stron i jedno permanentnie otwarte wejście, brak dachu.
- Rys. 2 i 3 - Posiada dach i najwyżej 2 ściany
- Rys. 4 i 5 - Posiada dach i więcej niż 2 ściany pod warunkiem że otwarta ściana stanowi co najmniej 25% powierzchni wszystkich ścian oraz co najmniej 30% pozostałej powierzchni ścian jest otwarta i nieosłonięta.
- W przypadku balkonów i tarasów co najmniej 20% łącznej powierzchni ścian musi być otwarta i nieosłonięta.

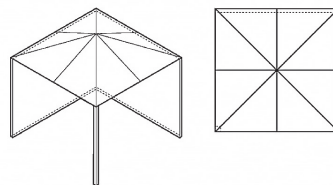
RYS. 1 - STRUKTURA BEZ DACHU



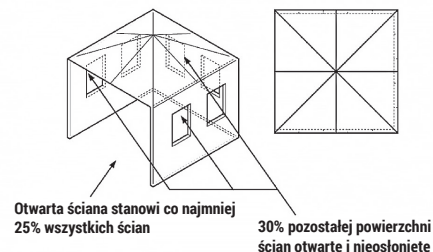
RYS. 4 - STRUKTURA Z DACHEM I ŚCIANAMI



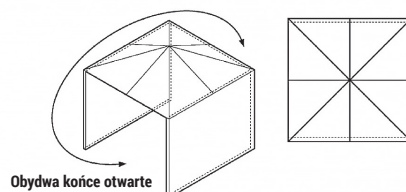
RYS. 2 - STRUKTURA Z DACHEM I 2 ŚCIANAMI



RYS. 5 - STRUKTURA Z DACHEM I ŚCIANAMI



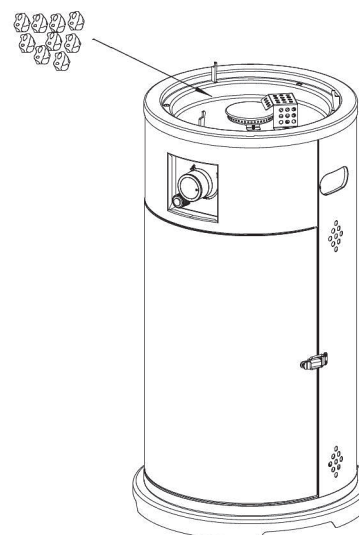
RYS. 3 - STRUKTURA Z DACHEM I 2 ŚCIANAMI



KROK 1

Umieść kamienie lawy wewnątrz misy.
(Dopuszczalna waga kamieni lawy to 1,2kg)

Kamienie

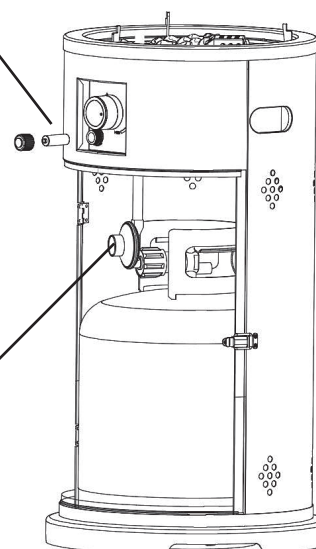


KROK 2

Umieść baterię AA (brak w zestawie) w zasobniku mechanicznego zapłonowego, następnie otwórz drzwiczki przedziału na butlę, umieść w środku butlę z gazem i podłącz reduktor do butli, dokręć.

Bateria AA

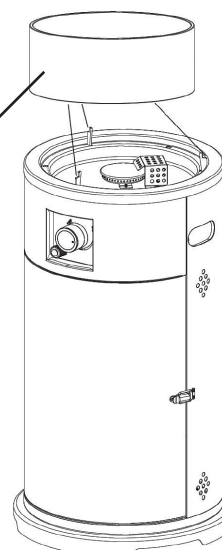
Reduktor



KROK 3

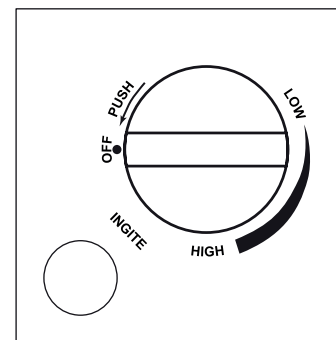
Umieść szklaną osłonę na wsporniku (patrz rysunek)
UWAGA: Nie dotykaj szklanej osłony gdy urządzenie jest włączone oraz bezpośrednio po wyłączeniu.
Odczekaj 20-30 minut, do wychłodzenia szkła.

Szklany klosz



WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Upewnij się, że pokrętko jest w pozycji „OFF”.
2. Bezpiecznie zamocuj reduktor do butli z gazem. Umieść butlę z gazem w bezpiecznej odległości, na pełną długość węża.
3. Powoli otwórz zawór butli.
4. Ustaw pokrętko sterujące w pozycji „HIGH”, następnie wciśnij i przytrzymaj pokrętko do 30 sekund aż do uzyskania zapłonu.
5. Po zapaleniu palnika zwolnij pokrętko sterujące. Jeśli chcesz zmniejszyć temperaturę, wciśnij pokrętko sterujące i obróć przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji „LOW”.



Uwaga:

Jeśli palnik nie zapali w ciągu 30 sekund, wyłącz zawór i odczekaj 5 minut, aby nagromadzony gaz ulotnił się przed powtórzeniem procedury.

WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby wyłączyć palnik, obrócić pokrętko sterowania palnika w prawo do położenia „OFF”. Następnie zakręć zawór butli.

OSTRZEŻENIE

1. Cały system zasilania gazem, palnik, palnik pilota oraz reduktor powinny być sprawdzone pod kątem szczelności.
2. Sprawdź wąż zasilający czy nie ma widocznych śladów zużycia, przetarć lub nacięć. Jeśli stwierdzony zostanie wyciek gazu należy bezwzględnie wymienić wąż.
3. Należy unikać skręcania elastycznych rur i węża.
4. Upewnij się, że wszystkie otwory i przewody wentylacyjne oraz zespoły regulacyjne nie są zablokowane lub zabrudzone. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek zanieczyszczeń należy je usunąć mocnym odkurzaczem lub za pomocą sprężonego powietrza.
5. Zawsze miej w pobliżu sprawną gaśnicę proszkową lub typu ABC.
6. Dla bezpieczeństwa należy zawsze odczekać 5 minut przed ponownym włączeniem grzejnika po jego wyłączeniu.



Nie przenosić ani nie okrywać niczym grzejnika dopóki po wyłączeniu nie ostygnie.



WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

1. Zamknąć zawór butli gazowej.
2. Odłączyć reduktor ciśnienia postępując zgodnie ze wskazówkami dostarczonymi z regulatorem.
3. Wymienić butlę.
4. Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma źródła otwartego ognia, po czym zdjąć zabezpieczenie z wylotu butli gazowej.
5. Sprawdź stan uszczelki gumowej w reduktorze przed jego podłączeniem do butli.
6. Sprawdzić szczelność połączeń przy pomocy wody z mydłem.



Wymiana butli może odbywać się tylko w pomieszczeniu wolnym od źródła ognia. Należy zawsze upewnić się, że wszystkie zawory są zamknięte.



PRZECHOWYWANIE

- Zawsze zamykać zawór butli gazowej po korzystaniu z urządzenia lub w przypadkach jakichkolwiek kłopotów z urządzeniem.
- Zdjąć reduktor ciśnieniowy i przyłączyć wężyk gazowy przed odstawieniem urządzenia na dłuższy czas.
- Butla musi być przechowywana na wolnym powietrzu, w miejscu niedostępnym dla dzieci, zgodnie z regulacjami prawnymi.
- Odłączona butla powinna mieć zawór dokładnie zakręcony i nie wolno przechowywać jej w garażu lub innym zamkniętym pomieszczeniu.
- Przechowywanie grzejnika w pomieszczeniach zamkniętych jest dozwolone tylko, jeżeli została od niego odłączona butla gazowa.
- Sprawdzić, czy zawór gazowy jest dobrze zakręcony i nie ma śladów uszkodzeń. Jeżeli masz wątpliwości, co do sprawności zaworu, należy go wymienić albo zwrócić się do dostawcy dla oceny.
- Nigdy nie przechowuj butli gazowych w zagłębieniach terenu i w miejscach o niewystarczającej wentylacji.

CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Wycierać malowaną proszkowo powierzchnię miękką ściereczką, wilgotną gąbką lub myć wodą z mydłem. Nie czyścić przy użyciu agresywnych środków, rozpuszczalników czy substancji żrących.
- Usuwać wszelkie zanieczyszczenia, pająki, gniazda owadów itp. z przewodów wentylacyjnych, wnętrza zespołu regulacji i innych miejsc, gdzie mogłyby zakłócić swobodny przepływ powietrza. Do czyszczenia można używać sprężonego powietrza z kompresora lub pojemników ciśnieniowych. Nie wolno czyścić żadnych części przy pomocy ostrych narzędzi jak wykałaczki, igły czy im podobne. Mogłyby one ulec złamaniu i zablokowałyby przepływ powietrza lub gazu.
- Jeżeli na elementach odbijających ciepło osadzi się sadza, zdemontować je i wymyć ciepłą wodą z mydłem. Nie malować tych elementów.
- Okryć palnik dostarczonym w tym celu z urządzeniem zabezpieczeniem palnika. Odczekać przed tą czynnością aż palnik będzie chłodny po ostatnim użyciu.
- Jeżeli grzejnik używany jest w wilgotnej i słonej atmosferze np. w pobliżu morza, nad wodą, procesy korozji postępują szybciej. Dlatego należy częściej sprawdzać urządzenie na obecność śladów korozji i niezwłocznie naprawiać uszkodzone części i zespoły.



Nie wykonywać żadnych czynności bezpośrednio po wyłączeniu grzejnika - odczekać aż wystygnie. Nie narażać palnika, elementów regulacyjnych i innych na działanie wody. Nie korzystać z części, które uległy zamoczeniu zanim nie zostaną skontrolowane przez wykwalifikowany serwis.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Zainstaluj w swoim domu co najmniej po jednym czujniku dymu na każdym piętrze.
- Wyposaż swój dom w przynajmniej jedną gaśnicę proszkową typu ABC i utrzymuj ją w sprawności przez cały czas.
- Utrzymuj najbliższe otoczenie źródeł ciepła w czystości, wolne od papierów i innych, łatwopalnych odpadków.
- Przechowuj farby, rozpuszczalniki i inne łatwopalne ciecze daleko od źródeł ognia i grzejników.
- Pomyśl nad drogą ewakuacji w przypadku pożaru zanim zdarzy się wypadek. Upewnij się, że wszystkie osoby zrozumiały sposób ucieczki i będą w stanie ewakuować się samodzielnie w przypadku niebezpieczeństwa.
- Jeżeli zapali się na Tobie odzież – nie uciekaj. Zdejmij natychmiast palące się ubranie i wtedy zduś ogień.

PIERWSZA POMOC W PRZYPADKU POPARZENIA

OCZY: NATYCHMIAST zgłoś się do lekarza. Nie stosuj do oczu żadnych maści ani kropli.

INNE CZĘŚCI CIAŁA:

- Skontaktuj się z lekarzem, jeżeli skutki oparzenia dokuczają dłużej niż 24 godziny po wypadku albo oparzenie jest większe od wielkości dłoni.
- Jeżeli stan poparzonej osoby jest poważny, natychmiast wezwij pogotowie ratunkowe lub lekarza.
- Jeżeli to możliwe i jeżeli na skórze nie ma otwartej rany, umieść poparzone miejsce pod zimną wodą, ale nie okładaj lodem ani wodą z lodem, przez 10 – 15 minut. Delikatnie rozetnij i zdejmij odzież okrywającą poparzone miejsce unikając odrywania odzieży od oparzonej powierzchni.
- Pozostaw odzież bez prób jej zdejmowania, jeżeli przywarła do poparzonej skóry. Nie nakładaj na ranę żadnego kremu ani tłuszczu.
- W przypadku poparzenia dłoni lub nadgarstków, postarać się zdjąć biżuterię tak delikatnie, jak to możliwe, nie powodując dalszych obrażeń, a następnie umieścić zdjętą biżuterię (pierścionki, zegarki itp.) w kieszeniach odzieży osoby poparzonej. Zapobiegnie to konieczności rozcinania biżuterii w przypadku niemożności jej zdjęcia na skutek pojawienia się obrzęku, który zazwyczaj pojawia się po oparzeniu.
- Nie przekłuwać pęcherzy. Przykryć ranę kawałkiem jałowej gazy.
- Jeżeli pęcherz pęknie, zastosować delikatny antybiotyk, maść i przykryć opatrunkiem.
- W przypadku każdej wątpliwości, co do postępowania z osobą ranną w wyniku pożaru – skontaktować się z lekarzem.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Palnik nie zapala się	Pokrętło sterujące nie jest w pozycji maksymalnej (HIGH).	Przekręć pokrętło w pozycję maksymalną (HIGH).
	Zawór butli jest zamknięty lub pusta butla.	Otwórz zawór lub wymień butlę z gazem.
	Zablokowana dysza palnika.	Wyczyść lub wymień dyszę .
	Powietrze w układzie zasilania gazem.	Wydmuchaj powietrze z układu zasilania gazem poprzez naciśnięcie i przytrzymanie pokrętła regulacji do momentu poczucia zapachu gazu.
	Zbyt niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę na nową.
	Uszkodzony lub niesprawny zapalnik.	Odpal palnik za pomocą zapalek. Sprawdź baterię w zapalniku - w razie potrzeby wymień na nową.
Palnik gaśnie.	Zanieczyszczenia wokół palnika.	Wyczyść palnik.
	Niepełna praca palnika / niski płomień.	Wyczyść palnik.
	Uszkodzona termopara	Wymień termoparę (FSD).
	Zbyt niskie ciśnienie gazu.	Wymień butlę na nową.
Słaby płomień palnika. Uwaga: nie używać urządzenia poniżej 5°C.	Temperatura powietrza jest wyższa niż 5°C, ale butla z gazem LPG zawiera mniej niż 25% swojej pojemności.	Wymień butlę na nową.
	Przewód gazowy jest wygięty lub załamany.	Sprawdź drożność i ułożenie przewodu gazowego.
	Pokrętło znajduje się w maksymalnej pozycji.	Wyłącz palnik, przekręcając pokrętło na pozycję OFF. Pozwól aby palnik ochłodził się do temperatury pokojowej i sprawdź czy palnik i otwory nie są zatkane.
Osady sadzy	Bруд lub pozostałości na palniku	Oczyść palnik.
Cofnięcie płomienia (płomień wewnątrz palnika).	Otwory palnika są zablokowane.	Wyłącz urządzenie. Zamknij zawór butli LPG. Odczekaj 2 minuty, wykonując procedurę zapłonu. Zapal palnik. Jeśli problem będzie się powtarzał, wyłącz urządzenie. Skontaktuj się ze sprzedawcą.
Ciężki, czarny dym.	Zablokowany palnik.	Przekręć pokrętło regulacji do pozycji „OFF”, pozwól urządzeniu ochłodzić się do temperatury pokojowej i usuń blokadę oraz wyczyść palnik wewnątrz i na zewnątrz.

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu według jednego z podanych rozwiązań, skontaktuj się ze sprzedawcą lub dystrybutorem.

PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE NÁSLEDUJÍCÍ VAROVÁNÍ!

⚠ Zařízení musí být nainstalováno v souladu s platnými předpisy země.

⚠ Zařízení smí instalovat pouze kvalifikovaný personál.

⚠ Používejte pouze v dobře větraných prostorech.

⚠ Tento spotřebič nesmí být používán k vytápění obytných prostor.

⚠ Zařízení lze používat pouze k vytápění volného prostoru.

⚠ Zařízení nesmí být používáno ve sklepech nebo na jiných místech pod úroveň terénu.

⚠ Zařízení nemá čidlo výfukových plynů. Lze je použít pouze k vytápění budov pro hospodářská zvířata a venku.

⚠ Zařízení smí být připojeno pouze za pomoci hadice a regulátoru, které jsou v souladu s normou země a které doporučí výrobce plynových lahví.

⚠ Do blízkosti zařízení nepokládejte žádné předměty.

⚠ Do blízkosti zařízení nepokládejte chemikálie, hořlavé materiály ani aerosoly.

⚠ Nepoužívejte zařízení v atmosféře se zvýšeným nebezpečím výbuchu, v místnostech, kde je skladováno palivo a jiné hořlavé kapaliny a tam, kde mohou být přítomny jejich výpary.

⚠ Jakmile ucítíte plyn ve vzduchu, vypněte ventil přívodu plynu. Uhasťte všechny okolní otevřené plameny. Pokud zápach plynu přetrvává, okamžitě kontaktujte svého dodavatele plynu.

⚠ Uživatel zařízení odpovídá za jakékoli škody způsobené nesprávnou instalací nebo nesprávným používáním zařízení. Nedodržení varování nebo pokynů v této příručce může mít za následek poškození majetku, zranění osob nebo dokonce smrt. Pokud uživatel obsahu manuálu nerozumí, měl by kontaktovat dodavatele zařízení. Dodavatel zařízení nenese odpovědnost za škody vyplývající z nedbalosti uživatele.

Technické údaje a specifikace zařízení:

Výstupní výkon	10 kw
Kategorie plynu	I_{3B/P(37)}
Typ plynu	Směs propan-butan (LPG)
Pracovní tlak	37 mbar
Průměr trysky	1.51 mm
Určení	Pro venkovní použití



Importer:
Mirpol sp. z o.o.
ul. Ciasna 3, 35-232 Rzeszów, Polska
biuro@mirpol.rzeszow.pl | www.mirpol.rzeszow.pl

PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

- Toto zahradní topidlo je určeno pouze pro venkovní použití (viz příklady oblastí popsaných v příručce jako „vzduch volný“).
- Tento ohřívač není určen k instalaci a použití v obytných vozech a / nebo lodích.
- Tento spotřebič nesmí být používán k vytápění obytných prostor.
- Zařízení nesmí být používáno ve sklepích na jiných místech pod úrovní terénu.
- Zařízení nemá čidlo výfukových plynů. Lze je použít pouze k vytápění budov pro hospodářská zvířata a venku.
- Ohřívač musí být nainstalován v souladu s platnými předpisy země.
- Zařízení smí instalovat a opravovat pouze kvalifikovaný personál.
- Nesprávná instalace, změny nebo úpravy konstrukce mohou způsobit materiální škody a ohrožení zdraví.
- Není dovoleno provádět žádné změny na designu zařízení.
- Z výroby dodaný regulátor nemusí odpovídat normám dané země. Poradte se s dodavatelem plynu.
- Před prvním použitím ohřívače odstraňte bezpečnostní zařízení namontovaná během přepravy.
- V blízkosti ohřívače neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé látky.
- Abyste zabránili úniku plynu, vždy používejte speciální hydraulickou těsnicí pásku pro závitová spojení v plynovém systému.
- Před použitím spotřebiče nebo alespoň jednou za rok by měl být zkontrolován celý systém přívodu plynu, přívodní plynová hadice, regulátor, pilotní tryska a hořák, zda nejsou poškozeny nebo zda neuniká plyn.
- Kontrola úniku plynu by měla být provedena mýdlovou vodou. K hledání úniků plynu nepoužívejte otevřený plamen.
- Nespouštějte topidlo, dokud nebudou zkontrolována všechna spojení na těsnost.
- Zavřete ventil přívodu plynu, jakmile ucítíte plyn.
- Nepohybujte topidlem, pokud je v provozu.
- Nepohybujte topidlem po jeho vypnutí, dokud nevychladne.
- Okolí topidla by mělo být dobře větrané a bez dalších předmětů.
- Nenatírejte desky odrážející teplo, ovládací panel ani horní reflektor.
- Regulační jednotka, hořák a všechna plynová přívodní potrubí by měla být udržována v čistotě.
- Zařízení by mělo být čištěno tak často, jak je potřeba.
- Plynová láhev by měla být vypnuta, pokud topidlo nepoužíváte.
- Zkontrolujte zařízení, kdykoli si všimnete:
 - - Topidlo nedosahuje správné teploty;
 - - Hořák během provozu vydává neobvyklé mechanické zvuky (mírný hluk při vypnutí ohřívače je normální);
 - - Zápach plynu v kombinaci se silnou žlutou barvou v horní části hořících plamenů.
- Při prvním použití se vyhněte vdechování výfukových plynů z ohřívače. Při prvním použití může topidlo produkovat kouř a zápach spálených olejů a tuků použitých při výrobě zařízení v továrně. Zhruba po 30 minutách provozu topení by měly zmizet.
- Přívodní hadice by měla být umístěna tak, aby nebránila kolemjdoucím a nebyla vystavena poškození.
- Vyvarujte se zahýbání potrubí a hadic zajišťujících chod topidla.
- Všechny kryty a ochrany odstraněné ze zařízení po dobu jeho opravy nebo údržby musí být nainstalovány před jeho dalším použitím.
- Nestůjte v blízkosti horkých částí ohřívače - hrozí nebezpečí vznícení oděvu.
- Dávejte pozor na děti v blízkosti ohřívače.
- Oblečení a jiné hořlavé materiály by neměly být zavěšeny na topidlo nebo v jeho blízkosti
- Větrací otvory ve skříni topidla a plynové láhvi nesmí být blokovány.
- Minimálně jednou za měsíc zkontrolujte technický stav všech plynových přívodních potrubí, ohebných hadic a přípojek. Pokud dojde k poškození nebo nadměrnému opotřebení, je třeba tyto prvky vyměnit

za nové.

- Před přesunem ohřívače uzavřete plynový ventil na lahvi.
- Plynovody a ohebné hadice by měly být vyměněny za nové ve stanovených intervalech v souladu s právními předpisy.

UMÍSTĚNÍ OHŘÍVAČE

- Topidlo je určeno k použití v otevřeném prostoru (viz schematické vysvětlení významu otevřeného prostoru). Nepoužívejte v uzavřených místnostech. Vždy se ujistěte, že je prostor kolem ohřívače dobře větraný.
- Nepoužívejte ohřívač k vytápění obytných prostor.
- Nepoužívejte ohřívač ve sklepech a jiných prostorách pod úrovní země.
- Vždy udržujte minimální vzdálenost 120 cm (47 ') od hořlavých materiálů nebo minimálně 91,4 cm (36 ') volného prostoru shora a 46 cm (18 ') po stranách.
- Ohřívač musí být umístěn na pevném, rovném povrchu.
- Nikdy nespouštějte ohřívač ve výbušné atmosféře, tj. tam, kde je skladován benzín nebo jiné hořlavé kapaliny nebo plyny.
- Aby se předešlo převrácení topidla silným větrem, mělo by být připevněno k základně, např. pomocí šroubů.

TECHNICKÉ ÚDAJE A POŽADAVKY NA PLYN

- Používejte pouze plyny - propan, butan a LPG.
- Ohřívač je navržen pro použití plynové láhve o hmotnosti 11 kg (20 liber). Maximální rozměry použité láhve, která se hodí k zařízení, je $\varnothing 30$ cm x 69 cm (výška). Vnitřní rozměr podstavy zařízení je $\varnothing 32,5$ cm x 69 cm (výška).
- K napájení by měla být použita plynová hadice 60 cm a regulátor s parametry v souladu s normou dané země.
- Maximální tlak plynu na vstupu do regulátoru je 690 kPa (100 PSI).
- Výstupní tlak z regulátoru je od 28 mbar (2,8 kPa nebo 11" W.C.) do 50 mbar v závislosti na zemi určení.
- Přívodní hadice a redukce musí splňovat požadavky předpisů a norem.
- Instalace zařízení musí být v souladu s místními právními předpisy, a pokud takové neexistují, s normami pro skladování a manipulaci se zkapalněnými plyny.
- Poškozené láhve s promáčknutím a rží mohou představovat potenciální nebezpečí a měly by být zkontrolovány dodavatelem plynu. Nepoužívejte láhve s poškozenými ventilovými přípojkami.
- Konstrukce plynové láhve by měla zajistit vypouštění plynů a par hromadících se v pracovní části.
- Vyvarujte se zalamování přívodních trubek a hadic.
- Nepřipojujte k zařízení plynovou láhev bez regulátoru.
- Pokud topidlo nepoužíváte, odpojte plynovou láhev.

KONTROLA TĚSNOSTI

Plynová připojení jsou vždy zkontrolována v továrně před odesláním zařízení zákazníkovi. Zkouška těsnosti celého zařízení se musí provést před spuštěním z důvodu možného poškození způsobeného během dodávky nebo zvýšení tlaku nad přípustnou hodnotu v důsledku zvýšení teploty. Kontrolu proveďte s připojenou plně naplněnou plynovou láhví.

1. Zkontrolujte, zda je ventil v poloze VYPNUTO (OFF).
2. Použijte tekutinu skládající se z jednoho dílu tekutého mýdla a jednoho dílu vody. Tento roztok lze aplikovat rozprašovačem nebo štětcem na všechna plynová připojení. Objevující se bubliny označují místa úniku plynu.
3. Otočte ventil plynové láhve do polohy ZAPNUTO (ON).
4. V případě úniku plynu vypněte přívod plynu. Utáhněte spoje, kde byly zaznamenány úniky plynu, poté odšroubujte ventil láhve a znovu zkontrolujte těsnost. Pokud se netěsnosti nevyřeší, obraťte se na prodejce plynové láhve nebo dodavatele plynu.



VAROVÁNÍ! Při kontrole těsnosti plynové láhve a topidla nekuřte!



VÝBĚR MÍSTA INSTALACE

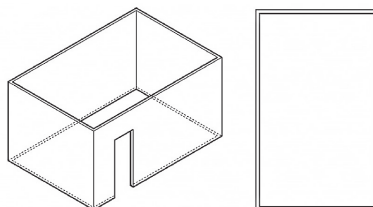
Při výběru bezpečného místa pro instalaci topidla vždy dodržujte níže uvedené pokyny. Před použitím se ujistěte, že jste ze zařízení odstranili veškerý obalový materiál.

Toto topidlo lze použít pouze za následujících podmínek, jak je znázorněno na obrázcích. S přirozeným větráním a prouděním vzduchu, kde jsou možné úniky plynu a spaliny rychle rozptýleny větrem a přirozeným pohybem vzduchu.

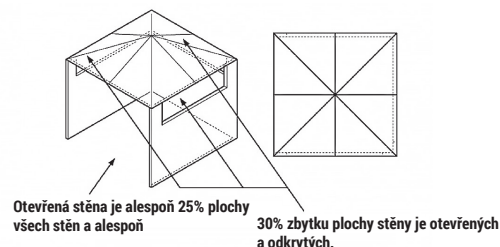
Jakákoli konstrukce/prostor, ve kterém se nachází ohřívač musí splňovat následující požadavky:

- Obr. 1 - Má stěny na 4 stranách a jeden vchod trvale otevřený, bez střechy.
- Obr. 2 a 3 - Má střechu a maximálně 2 stěny
- Obr. 4 a 5 - Má střechu a více než 2 stěny za předpokladu, že otevřená stěna je alespoň 25% plochy všech stěn a alespoň 30% zbytku plochy stěny je otevřených a odkrytých.
- V případě balkonů a teras musí být otevřeno a odkryto nejméně 20% celkové plochy stěny.

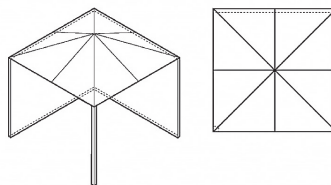
OBR. 1 - PROSTOR BEZ STŘECHY



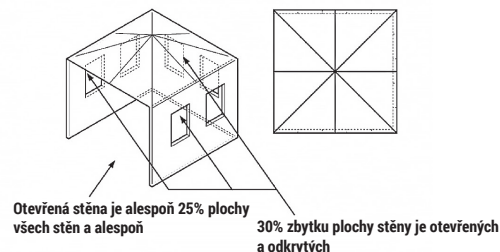
OBR. 4 - PROSTOR SE STŘECHOU A STĚNAMI



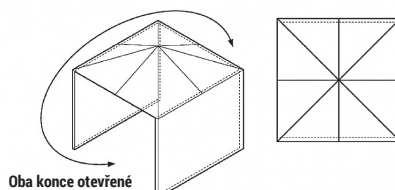
OBR. 2 - PROSTOR SE STŘECHOU A 2 STĚNAMI



OBR. 5 - PROSTOR SE STŘECHOU A STĚNAMI

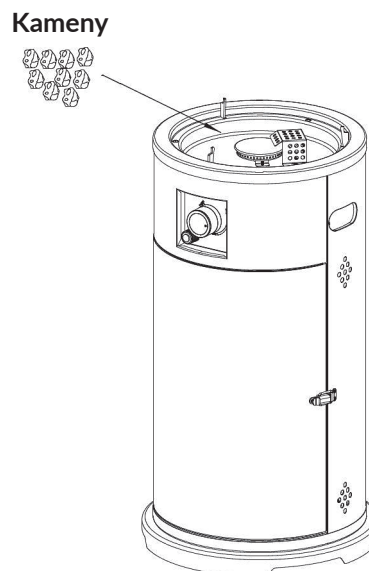


OBR. 3 - PROSTOR SE STŘECHOU A 2 STĚNAMI



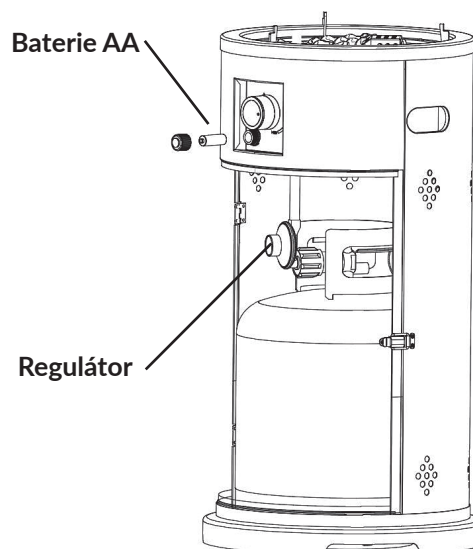
KROK 1

Umístěte lávové kameny do mísy.
(Přípustná hmotnost lávových kamenů je 1,2 kg)



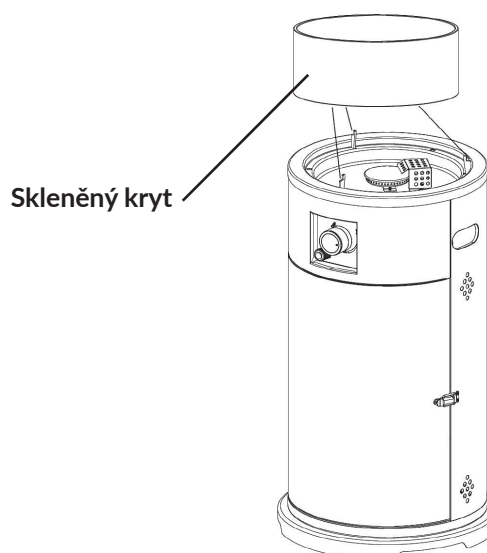
KROK 2

Vložte baterii AA (není součástí dodávky) do prostoru zapalovacího mechanismu, poté otevřete dvířka prostoru pro plynovou láhev, vložte dovnitř plynovou láhev a připojte regulátor k plynové láhvi, utáhněte. (POZOR! Ujistěte se, že přiložený regulátor odpovídá normám vaší země).



KROK 3

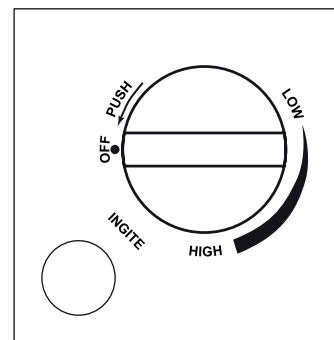
Umístěte skleněný kryt na držák (viz obrázek)
POZNÁMKA: Nedotýkejte se skleněného krytu, když je zařízení zapnuté nebo bezprostředně po jeho vypnutí. Počkejte 20-30 minut, než sklo vychladne.



OVLÁDÁNÍ

ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE

1. Ujistěte se, že ovládací kolečko je v poloze „OFF“.
2. Bezpečně připevněte regulátor na plynovou láhev. Umístěte plynovou láhev v bezpečné vzdálenosti na celou délku hadice.
3. Pomalu otevřete ventil láhve.
4. Nastavte ovládací kolečko do polohy „HIGH“, poté stiskněte a podržte kolečko po dobu 30 sekund, dokud nedojde k zapálení hořáku.
5. Jakmile se hořák zapálí, uvolněte ovládací knoflík. Pokud chcete snížit teplotu, zatlačte ovládací kolečko a otočte jím proti směru hodinových ručiček do polohy „LOW“.



Pozor:

Pokud se hořák nezapálí do 30 sekund, vypněte ventil a počkejte 5 minut, než se veškerý nahromaděný plyn odpaří, a pak postup opakujte.

VYPNUTÍ PŘÍSTROJE

Chcete -li vypnout hořák, otočte ovládací kolečko ve směru hodinových ručiček do polohy „OFF“. Poté zavřete ventil plynové láhve.

VAROVÁNÍ

1. Je třeba zkontrolovat těsnost celého systému přívodu plynu, hořáku, zapalovacího hořáku a regulátoru
2. Zkontrolujte, zda na přívodní hadici nejsou viditelné známky opotřebení, odřenin nebo řezů. Pokud dojde k úniku plynu, hadici zcela vyměňte.
3. Vyvarujte se lámání trubek a hadic.
4. Ujistěte se, že všechny ventilační otvory, potrubí a nastavovací sestavy nejsou ucpané nebo špinavé. Pokud zjistíte jakékoli znečištění, odstraňte je výkonným vysavačem nebo stlačeným vzduchem.
5. V blízkosti mějte vždy fungující práškový hasicí přístroj ABC.
6. Z bezpečnostních důvodů vždy počkejte 5 minut, než po vypnutí topidlo znovu zapnete.



Nepřenášejte ani nepřikrývejte ohřivač, dokud nevychladne poté, co byl vypnut.



VÝMĚNA PLYNOVÉ LÁHVE

1. Zavřete ventil plynové láhve.
2. Odpojte regulátor podle pokynů dodaných s regulátorem.
3. Vyměňte plynovou láhev.
4. Zkontrolujte, zda v blízkosti není otevřený plamen, poté odstraňte ochranu z výstupu plynové láhve.
5. Před připojením k láhvi zkontrolujte stav gumového těsnění v regulátoru.
6. Zkontrolujte těsnost spojů mýdlovou vodou.



**Plynovou láhev lze vyměnit pouze v místnosti bez zdroje ohně.
Vždy se ujistěte, že jsou všechny ventily zavřené.**



SKLADOVÁNÍ

- Po použití zařízení nebo v případě jakýchkoli problémů se zařízením vždy zavřete ventil plynové láhve.
- Před dlouhodobým skladováním zařízení odstraňte redukční ventil a připojení plynové hadice.
- Plynová láhev musí být skladován venku, mimo dosah dětí, v souladu s právními předpisy.
- Odpojená láhev by měla mít ventil těsně uzavřený a nesmí být skladována v garáži nebo jiné uzavřené místnosti.
- Topidlo může být skladováno v uzavřených místnostech, pouze pokud je od něj odpojena plynová láhev.
- Zkontrolujte, zda je plynový ventil řádně uzavřen a zda není poškozený. Pokud máte pochybnosti o výkonu ventilu, prosím vyměňte jej nebo požádejte dodavatele o posouzení.
- Nikdy neskladujte plynové láhve na místech s nedostatečným větráním

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Povrch malovaný práškovou metodou otírejte měkkým hadříkem, vlhkou houbičkou nebo omyjte mýdlem a vodou. Nečistěte pomocí agresivních činidel, rozpouštědel nebo žíravín.
- Odstraňte veškeré nečistoty, pavouky, hnízda hmyzu atd. Z ventilačních kanálů, uvnitř řídicí jednotky a dalších míst, kde by mohly bránit volnému proudění vzduchu. K čištění můžete použít stlačený vzduch z kompresoru nebo tlakových nádob. Nečistěte žádné části ostrými nástroji, jako jsou párátko, jehly a podobně. Mohly by se zlomit a zablokovat tok vzduchu nebo plynu.
- Pokud se na částech odrážejících teplo usazují saze, demontujte je a omyjte teplou mýdlovou vodou. Tyto části ničím nemalujte.
- Zakryjte hořák bezpečnostním zařízením dodávaným k tomuto účelu. Než to provedete, počkejte, až po posledním použití hořák vychladne.
- Pokud je ohřívač používán ve vlhké a slané atmosféře, např. v blízkosti moře, u vody, korozní procesy postupují rychleji. Proto častěji kontrolujte jednotku, zda nevykazuje známky koroze, a poškozené části okamžitě opravte.



**Po vypnutí ohřívače neprovádějte žádné činnosti - počkejte, až vychladne.
Nevystavujte hořák, ovládací prvky a další prvky vodě.
Nepoužívejte součásti, které navlhly, dokud nebyly zkontrolovány
kvalifikovaným servisním střediskem**



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nainstalujte alespoň jeden kouřový detektor na každé patro vašeho domu.
- Vybavte svůj domov alespoň jedním práškovým hasicím přístrojem ABC a udržujte jej stále v provozu.
- Udržujte bezprostřední okolí zdrojů tepla čisté, bez papíru a jiných hořlavých nečistot.
- Barvy, rozpouštědla a jiné hořlavé kapaliny skladujte mimo zdroje ohně a ohřívače.
- Přemýšlejte o únikové cestě v případě požáru, než dojde k nehodě. Zajistěte, aby všichni lidé věděli, jak uniknout v případě nouze a jak se budou moci evakuovat.
- Pokud se vám oblečení vznítí, neutíkejte. Ihned svlékněte hořící oblečení a poté uhasťte oheň.

PRVNÍ POMOC V PŘÍPADĚ POPÁLENÍ

OČI: IHNED navštivte lékaře. Nepoužívejte žádné masti ani kapky do očí.

JINÉ ČÁSTI TĚLA:

- Zavolejte lékaře, pokud následky popálenin přetrvávají déle než 24 hodin po nehodě nebo pokud je popálenina větší než velikost dlaně.
- Pokud je stav popáleného člověka vážný, okamžitě zavolejte záchrannou službu nebo lékaře.
- Je-li to možné, a pokud na kůži není žádná otevřená rána, umístěte popáleninu pod studenou vodu s ledem po dobu 10 - 15 minut. Opatrně rozřízněte a odstraňte veškerý oděv pokrývající popálenou oblast, aniž byste museli oděv strhávat ze spáleného povrchu.
- Pokud oděv přilnul k popálené kůži, nepokoušejte jej strhnout. Na ránu neaplikujte krémy ani jiné tuky.
- V případě popálenin rukou nebo zápěstí se snažte šperky odstranit co nejjemněji, aniž byste způsobili další zranění, a poté šperky (prsteny, hodinky atd.) Vložte do kapes oděvu popáleného. Tím se zabrání nutnosti řezání šperků, pokud je nemožné je odstranit kvůli vzniku otoku, ke kterým obvykle dochází po popáleninách.
- Nepropichujte puchýře. Zakryjte ránu kouskem sterilní gázy.
- Pokud puchýř praskne, naneste mírné antibiotikum, mast a přikryjte obvazem.
- V případě jakýchkoli pochybností, co dělat s osobou zraněnou v důsledku požáru - kontaktujte lékaře.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Hořák se nezapálil	Ovládací kolečko není v poloze HIGH.	Otočte ovládací kolečko do polohy HIGH.
	Ventil plynové láhve je zavřený nebo je prázdná plynová láhev.	Otevřete ventil nebo vyměňte plynovou láhev.
	Zablokovaná tryska hořáku.	Vyčistěte nebo vyměňte trysku hořáku.
	Vzduch v přívodu plynu.	Vyfoukněte vzduch z přívodu plynu stisknutím a podržením nastavovacího knoflíku, dokud neucítíte plyn.
	Tlak plynu je příliš nízký.	Vyměňte plynovou láhev.
	Vadná nebo nefunkční pojistka.	Zapalte hořák zápalkami. Zkontrolujte baterii v zapalovači - v případě potřeby ji vyměňte za novou.
Hořák zhasíná	Nečistoty kolem hořáku.	Vyčistěte hořák.
	Hořák neúplně pracuje / nízký plamen.	Vyčistěte hořák.
	Rozbitý termočlánek.	Vyměňte termočlánek (FSD).
	Tlak plynu je příliš nízký.	Vyměňte plynovou láhev na novou.
Slabý plamen hořáku. Poznámka: Nepoužívejte zařízení pod 5°C	Teplota vzduchu je vyšší než 5°C, ale plynová láhev obsahuje méně než 25% své kapacity.	Vyměňte plynovou láhev na novou.
	Plynové přívody jsou ohnuté nebo zalomené.	Zkontrolujte průchodnost a položení plynových přívodů.
	Ovládací kolečko je otočené na maximum.	Vypněte hořák otočením kolečka do polohy OFF. Nechte hořák vychladnout na pokojovou teplotu a zkontrolujte, zda hořák a otvory nejsou ucpané.
Usazeniny sazí	Špína nebo zbytky sazí na hořáku.	Očistěte hořák.
Zpětný chod plamene (plamen uvnitř hořáku)	Otvory hořáku jsou ucpané.	Vypněte zařízení. Zavřete ventil plynové láhve. Počkejte 2 minuty a postupujte podle instrukcí při zapalování. Zapalte hořák. Pokud problém přetrvává, vypněte zařízení. Kontaktujte prosím prodejce.
Černý dým.	Ucpaný hořák.	Otočte ovládací kolečko do polohy „OFF“, nechte zařízení vychladnout na pokojovou teplotu, odstraňte nečistoty a vyčistěte hořák zevnitř i zvenčí.

Pokud nejste schopni problém vyřešit pomocí některého z uvedených řešení, obraťte se na svého prodejce nebo distributora.